

FARFISA
INTERCOMS

Art.1281E

Mi 2278

I ALIMENTATORE TEMPORIZZATO PER IMPIANTI VIDEOCITOFONICI

Consente di alimentare in modo temporizzato (circa 100 sec.) un impianto videocitofonico a chiamata elettronica.

Dati tecnici

Alimentazione da rete: 127/220-230Vca
Potenza: 48VA
Temperatura di funzionamento: 0° ÷ +40°C
Massima umidità ammissibile: 90% RH
Approvazioni: VDE (EN60065)

Nota. L'alimentatore è sprovvisto di fusibili, ma tutte le sue uscite sono protette contro sovraccarichi o cortocircuiti da sensori di temperatura. Per il loro ripristino occorre togliere la tensione di rete per circa un minuto e ridare tensione dopo aver eliminato il difetto.

Attenzione

- L'apparecchio non deve essere esposto a pioggia o spruzzi d'acqua.
- Un interruttore di rete bipolare, con una separazione dei contatti di almeno 3mm in ciascun polo, deve essere incorporato nell'installazione elettrica dell'edificio.

E ALIMENTADOR TEMPORIZADO PARA INSTALACIONES DE VIDEOPORTERO

Permite el funcionamiento en modo temporizado (aprox. 100 seg.) de una instalación de videoportero a llamada electrónica.

Datos técnicos

Alimentación de red: 127/220-230Vca
Potencia: 48VA
Temperatura de funcionamiento: 0° ÷ +40 °C
Máxima humedad admitida: 90% RH
Aprobación: VDE (EN60065)

Nota. El alimentador no posee fusibles, sin embargo, todas sus salidas están protegidas contra sobrecargas o cortocircuitos por sensores de temperatura. Para reponerlos hay que desconectar la tensión de red por un minuto aproximadamente, y dar nuevamente esta tensión de red después de haber eliminado el defecto.

Atención

- El aparato no debe ser expuesto a la lluvia o a chorros de agua.
- Un interruptor bipolar, con una separación por lo menos de 3 mm, en cada polo, tiene que incorporarse en la instalación eléctrica del edificio.

GB TIMED POWER SUPPLY FOR VIDEOINTERCOM SYSTEM

To operate a videointercom system with electronic call in timed mode (about 100 seconds).

Technical characteristics

Main voltage: 127/220-230VAC
Power: 48VA
Operating temperature: 0° ÷ +40°C
Maximum humidity allowed: 90% RH
Approved by: VDE (EN60065)

Observation. The power supply has no fuses, but all its outputs are protected against overloading or short-circuiting by temperature sensors. To reset these, unplug the appliance from the mains for about one minute, eliminate the fault and then plug in to the mains.

Warnings

- The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing.
- An all-pole mains switch, with a contact separation of at least 3mm in each pole, shall be incorporated in the electrical installation of the buildings.

P ALIMENTADOR-TEMPORIZADOR PARA INSTALACIÓN DE VIDEO-PORTEIRO

Consente o funcionamento de maneira temporizada (100 seg.) de uma instalação de vídeo-porteiro com chamada electrónica.

Dados técnicos

Alimentação de rede: 127/220-230Vca
Potência: 48VA
Temperatura de funcionamento: 0° ÷ +40°C
Máxima umidade admitida: 90% RH
Aprovação: VDE (EN60065)

Nota. O alimentador não possui fusíveis mas todas as suas saídas estão protegidas contra sobrecargas ou cortocircuitos por sensores de temperatura. Para recolocá-los é necessário desligar a tensão de rede por aproximadamente 1 minuto e ligar novamente após ter eliminado o defeito.

Atenção

- O aparelho não deve ficar exposto a pingos ou salpicos.
- A instalação eléctrica do edifício deve ter um interruptor geral com separação dos contactos em pelo menos 3 mm em cada polo.

F ALIMENTATION TEMPORISÉE POUR SYSTÈME VIDÉOPHONIQUE

Elle permet d'alimenter de manière temporisée (100 sec.) une installation vidéophonique à appel électronique.

Données techniques

Alimentation de secteur: 127/220-230Vca
Puissance: 48VA
Température de fonctionnement: 0° ÷ +40°C
Max. humidité admissible: 90% RH
Approuvé: VDE (EN60065)

Note. L'alimentation est dépourvue de fusibles mais toutes les sorties sont protégées contre surcharges ou courts-circuits par des capteurs de température. Pour rétablir le normal fonctionnement, il faut enlever la tension de réseau pendant environ 1 minute et redonner la tension après avoir éliminé le défaut.

Attention

- L'appareil ne doit pas être exposé au ruissellement, ni aux projections d'eau.
- Un interrupteur de réseau bipolaire, avec une séparation des contacts d'au moins 3 mm sur chaque pôle doit être incorporé dans l'installation électrique du bâtiment.

D NETZTEIL MIT ZEITSCHALTUHR FÜR VIDEO-SPRECHANLAGEN

Ermöglicht es den zeitgesteuerten Betrieb (ca.100 Sekunden) einer Videosprechanlagen mit Elektronruf.

Technische Daten

Netzversorgung: 127/220-230Vca
Leistung: 48VA
Betriebstemperatur: 0° bis 40°C
Max. Luftfeuchtigkeit: 90% RH
Zulassungen: VDE (EN60065)

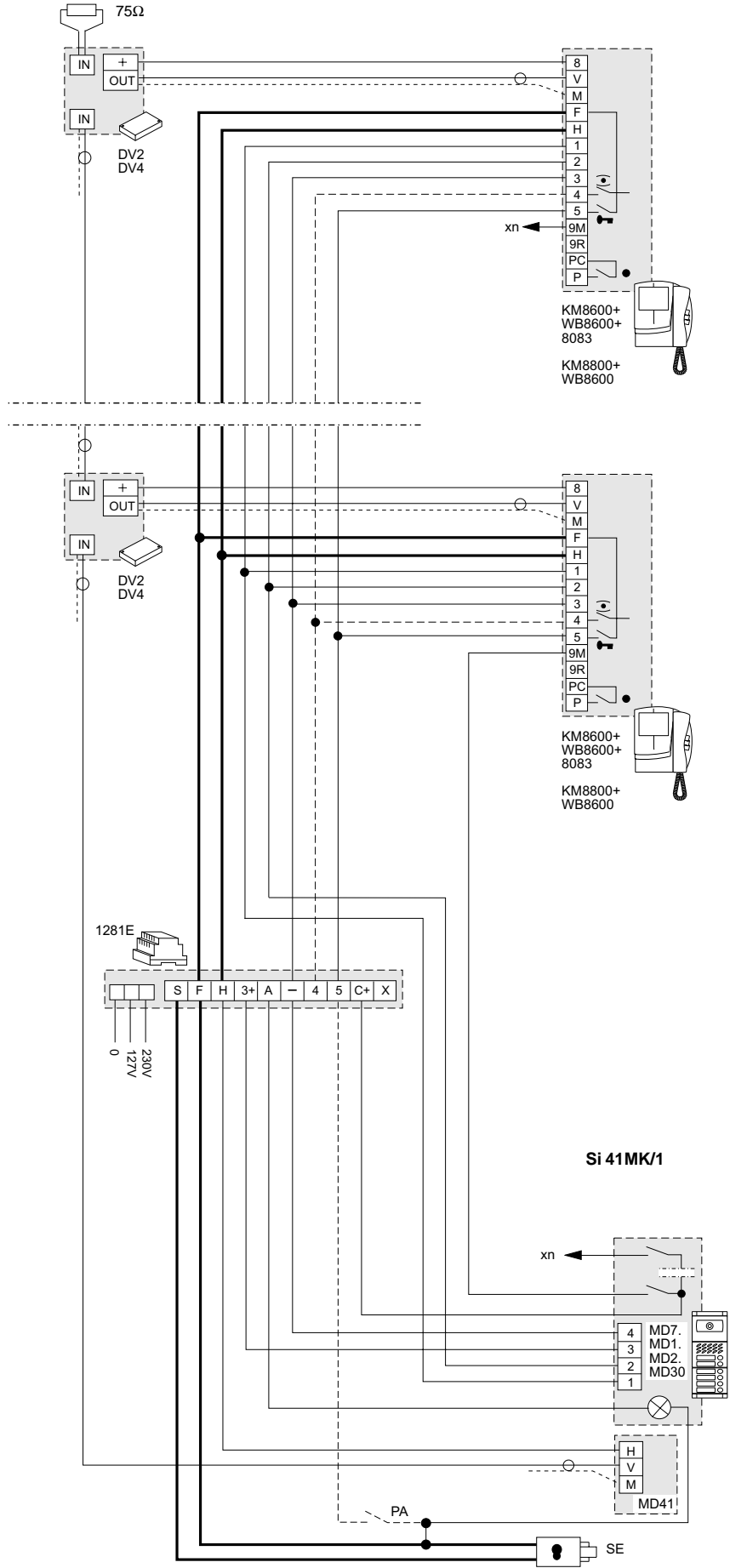
Anmerkungen. Das Netzteil besitzt keine Sicherungen, aber alle Ausgänge sind gegen Kurzschluß, und Überlastung mittels Temperatursensoren geschützt. Für die Wiederinbetriebnahme des Gerätes nach einem Ausfall ist es notwendig, nach dem Beheben des Fehlers, die Netzversorgung noch für etwa 1 Minuten ausgeschaltet zu lassen.

Bitte Beachten

- Das Gerät darf nicht Tropf- und Spritzwasser ausgesetzt werden.
- Ein allpoliger Netzschalter mit min. 3 mm Entfernung zwischen den beiden Polen muss in der Elektroinstallation des Gebäudes vorhanden sein.

Morsetti Bornes Terminals Terminales Terminalis Klemmen	Tensione Voltage Tension Tensión Spannung	Corrente tipica Typical current Courant typique Corriente típica Corrente máxima Nennstrom	Morsettera e dati elettrici Terminal board and electrical data Bornier et données électriques	Terminales y datos eléctricos Terminais e dados elétricos Anschlußklemmen und elektrische Daten
			Caratteristiche / Description / Caractéristiques	Características / Descrição / Beschreibung
0 - 230 0 - 127	220-230VAC 127VAC (+6% -10%)	0.22A 0.37A	Alimentazione da rete Mains supply Alimentation de réseau	Alimentación de red Alimentação de rede Netzversorgung
A	13VAC	0.6A	Uscita tensione alternata a funzionamento continuo Continuous operation alternated voltage output Sortie tension alternée et fonctionnement continu	Salida tensión alterna con funcionamiento continuo Saída tensão alterna com funcionamento continuo Wechselstromausgang im Dauerbetrieb
		1A	Uscita tensione alternata a funzionamento intermittente Intermittent operation alternated voltage output Sortie tension alternée et fonctionnement intermittent	Salida tensión alterna-funcionamiento intermitente Saída tensão alterna - funcionamento intermitente Wechselstromausgang im Kurzzeitbetrieb
F / -	-	-	Massa / Ground / Masse	Masa / Massa / Masse
H	21VDC	1A	Uscita tensione positiva temporizzata Timed positive voltage output Sortie tension positive temporisée	Salida tensión positiva temporizada Saída tensão positiva temporizada Positive Gleichstromausgang mit Zeitbegrenzung
C+	12Vpp	0.25A	Uscita soneria elettronica per chiamate da esterno Electronic bell output for external calls Sortie sonnerie électronique pour appels depuis l'extérieur	Salida sonido electrónico para llamadas externas Saída son electrónico para llamadas externas Ausgang elektronisches Läutwerk für Außenrufe
4	12Vpp	0.05A	Ingresso accensione di controllo dai monitori Control switch-ON input from monitors Entrée allumage de contrôle des moniteurs	Entrada encendido de control desde los monitores Entrada acendimento de controle desde os monitores Eingang Monitor-Kontrolleinschaltung
X	12VDC	0.2A	Uscita tensione positiva non stabilizzata Positive voltage output not stabilized Sortie tension positive ne stabilisée pas	Salida tensión positiva no estabilizada Saída tensão positiva não estabilizada Ausgang positive Spannung - nicht stabilisiert
3+	8VDC	0.1A	Uscita tensione positiva stabilizzata Stabilized positive voltage output Sortie tension positive stabilisée	Salida tensión positiva estabilizada Saída tensão positiva estabilizada Ausgang positive stabilisiert Spannung
5	-	0.003A	Comando apertura serratura Lock release command Commande ouverture serrure	Mando apertura cerradura Comando abertura fechadura Türöffnungssteuerung
S	13VAC	1A	Apertura serratura elettrica Electric lock release Ouverture serrure électrique	Apertura cerradura eléctrica Abertura fechadura eléctrica Elektro-Türschloßöffnung

IMPIANTO VIDEOCITOFONICO MULTIFAMILIARE - MULTI-FAMILY VIDEOINTERCOM SYSTEM
SYSTEME VIDÉO MULTI-DIRECTIONS - INSTALACION VIDEOPORTERO MULTIFAMILIAR
INSTALAÇÃO VIDEO MULTIFAMILIAR - VIDEOSPRECHANLAGE FÜR MEHRFAMILIENHAUS



PA = Pulsante apriporta (opzionale)
Door release push-button (optional)
 Bouton poussoir ouvre porte (optional)
Pulsador abrepuerta (opcional)
 Botão para abrir a porta (opcional)
Türöffnertaste (Zusatzaste)

SE = Serratura elettrica (12Vca-max1A)
Electric door lock (12Vac-1A max)
 Gâche électrique (12Vca-1A max)
Cerradura eléctrica (12Vca-1A máx)
 Fechadura eléctrica (12Vca-1A max)
elektrisches Türschloss (12VVs-1A max.)

Conduttori / Cables / Conducteurs / Conductores / Condutores / Leiter

Distanza / Distance Distance / Distancia Distância / Abstand		Morsetti / Terminals / Bornes Bornes / Terminais / Klemmen art.1281E			
m.	Ft	- . 3+ . 4 . 5 . A . C+ (1 . 2 . 9M) *	F . H . S		
50	165	0.5mm ² AWG20	0.75mm ²	AWG18	
100	330	0.75mm ² AWG18	1mm ²	AWG16	
200	660	1mm ² AWG16	1.5mm ²	AWG14	
300	990	1.5mm ² AWG14	2.5mm ²	AWG12	

* Morsetti dei monitor / Terminals of the monitors / Bornes des moniteurs / Terminales de los monitores / Klemmen der Monitoren

Per il segnale video usare un cavo coassiale da 75Ω.
Use a 75Ω coaxial cable for the video signal.
 Pour le signal vidéo, utiliser un câble coaxial de 75Ω.
Para la señal de vídeo usar un cable coaxial de 75Ω.
 Para o sinal vídeo usar um cabo coaxial de 75Ω.
Verwenden Sie für das Videosignal ein Koaxial-kabel mit 75Ω.